Казахский национальный университет им. аль-Фараби

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

**Образовательная программа по специальности**

**5B050500–Регионоведение**

**СИЛЛАБУС дисциплины**

OPTSMIYa3309  **«**Общественно-политическая тематика СМИ**»**

**Осенний семестр 2020-2021 уч. год**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Код дисциплины** | **Название дисциплины** | **Самостоятельная работа студента (СРС)** | **Кол-во часов** | | | | | **Кол-во кредитов** | **Самостоятельная работа студента под руководством преподавателя (СРСП)** |
| **Лекции (Л)** | **Практ. занятия (ПЗ)** | | **Лаб. занятия (ЛЗ)** | |
| **OPTSMIYa3309** | Общественно-политическая тематика СМИ | 98 | 0 | 45 | | 0 | | 3 | 7 |
| **Академическая информация о курсе** | | | | | | | | | |
| **Вид обучения** | **Тип/характер курса** | **Типы лекций** | | | **Типы практических занятий** | | **Кол-во СРС** | | **Форма итогового контроля** |
| Онлайн  (с использованиемДОТ) | Базовый  Профилирующий  По выбору  Практический | - | | | ПЗ | | 3 | | тест СДО Moodle |
| **Лектор** | Смагулова А.С. | | | | | |  | | |
| **e-mail** | smagulova.aigerm@kaznu.kz | | | | | |
| **Телефоны** | 87011674373 | | | | | |

|  |
| --- |
| **Академическая презентация курса** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Цель дисциплины**  овладение навыками эффективной коммуникации и использования профессиональной деятельности;  классифицировать и выполнять письменные и устные переводы материалов общественно-политической направленности СМИ с английского языка на казахский (русский) и с казахского (русского) на английский язык | **Ожидаемые результаты обучения (РО)**  В результате изучения дисциплины обучающийся будет способен: | **Индикаторы достижения РО (ИД)**  (на каждый РО не менее 2-х индикаторов) |
| **РО** -1 вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач | **ИД** 1.1 ведение бесед по общественно- политической тематике СМИ  **ИД** 1.2 делать краткое сообщение по общественно-политической тематики СМИ; |
| **РО-2** работать с материалами СМИ, составлять  обзоры прессы по заданным темам, находить, собирать  и первично обобщать фактический материал, делая  обоснованные выводы | **ИД** 2.1 составляет обзоры прессы по заданным темам;  **ИД** 2.2 обобщает фактический материал, делая  обоснованные выводы |
| **РО-3**  выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык статей из англо-американской прессы, отражающих актуальные проблемы современных международных отношений | **ИД** 3.1 выполнять письменные и устные переводы статей общественно-политической тематики СМИ  **ИД**3.2 овладевает навыками перевода на уровне отдельных  лексических единиц и словосочетаний  статей из англо-американской прессы |
| **РО-**4 использовать словарь и употреблять лексико-грамматические единицы и речевые штампы по общественно-политической тематики СМИ, необходимых для адекватной передачи смысла высказывания по темам | **ИД** 4.1 овладевает техниками перевода используя лексико-грамматической тематикой СМИ;  **ИД** 4.2 совершенствует навыками использования лексических единиц не только на уровне словосочетаний, но  и на уровне текста (с учетом логики высказывания); |
| **РО- 5** дальнейшее развитие техники чтения, восприятия и осмысления иноязычного текста; читать, переводить аутентичные статьи американской и британской прессы | **ИД** 5.1 читает, переводит аутентичные статьи американской и британской прессы;  **ИД** 5.2 закрепление всех приобретённых навыков и умение свободно использовать активную лексику СМИ |
| **Пререквизиты** | Иностранный язык в международной деятельности | |
| **Постреквизиты** | практика перевода текстов | |
| **Литература и ресурсы** | 1. M. KMakisheva, L. DuiseyevaReadingnewspapers: educationmanual.- Almaty: Kazakhuniversity, 2015.-80p. ISBN 978-601-04-00086-3; 2. GSultanbayeva. Politicalcommunicationinmassmedia: monograph/ SultanbayevaG.; transL.Yu. Mirzoyeva.- Almaty: Kazakhuniversity, 2015.374p.ISBN 978-601-04-1390-0; 3. Г.Н. Насырова Английский в средствах массовой информации М: Восточная книга 2011.- 256 стр 4. В. А.Королькова, А. О Лебедева., Л. М.Сизова Учитесь читать газеты. Пособие по общественно-политической лексике на английском языке:Учеб. пособие.— 2-е изд., перераб. и доп.— М.:Высш. шк., 2015.—176 с.; 5. M.B.Дроздов.Английский язык в средствах массовой информации EnglishinMassMedia: учебноепособие /M.B.Дроздов, И.Н. Кузмич .-Минск:Из-воГревцова,2011.-256c.ISBN 978-985-6954-27-9. 6. Л.А. Лахотюк, О.В. Михайлова; СМИ сегодня: актуальные проблемы**:** учебное пособие / сост.: Национальный исследовательский Томский политехнический университет – Томск: Изд-во Томскогополитехнического университета, 2013. – 129 c.; 7. С.Ж. Шукунда Английский для гуманитариевNewspaperintheclassroomСерия учебники МГУ «Феникс» 2004- 384; 8. А.Т. Филюшкина, М.П. Фролова Сборник упражнений для закрепления грамматики. Москва «Международные отношения», 1995 9. Сайт «Аудио – видео библиотека ООН по МП» http:legal.un.org/avl 10. [www.english](http://www.english)year.com –электронный ресурс 11. [www.business](http://www.business)-test .com –электронный ресурс 12. [www.multitran.com](http://www.multitran.com) –электронный ресурс   **Доступно онлайн:** Дополнительный учебный материал по SQL, а также документация для системы базы данных, используемая для выполнения домашних заданий и проектов, будет доступна на вашей странице на сайте univer.kaznu.kz. в разделе УМКД. (Рекомендуется освоить курсы МООК по тематике дисциплины) | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Академическая политика курса в контексте университетских морально-этических ценностей** | **Правила академического поведения:**  Всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООК. Сроки прохождения модулей онлайн курса должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.  **ВНИМАНИЕ!** Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов! Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания учебного курса, а также в МООК.  **Академические ценности:**  - Практические/лабораторные занятия, СРС должна носить самостоятельный, творческий характер.  - Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах контроля.  - Студенты с ограниченными возможностями могут получать консультационную помощь по е-адресу smagulova.aigerm@kaznu.kz |
| **Политика оценивания и аттестации** | **Критериальное оценивание:** оценивание результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами (проверка сформированности компетенций на рубежном контроле и экзаменах).  **Суммативное оценивание:** оценивание активности работы в аудитории (на вебинаре); оценивание выполненного задания. |

**Календарь (график) реализации содержания учебного курса**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Неделя | Название темы | РО | ИД | Кол-во часов | Максимальный балл | Форма оценки знаний | Форма проведения занятия  /платформа |
| **Модуль 1** Reading English newspaper | | | | | | |  |
| 1 | **ПЗ1:** News media: The power to inform. Print and electronic media. Types of media.  Texts, grammatical and lexical exercises, listening discussions | РО 1 | ИД 1.1. | 3 | 12 | ТЗ-1 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 1** | | | | | | | |
| 2 | **ПЗ 2:** Mass Media - Journalism Types of media  Texts, grammatical and lexical exercises, listening discussions | РО1 | ИД 1.1  ИД 1.2 | 3 | 12 | ТЗ-2 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 Дедлайн сдачи ТЗ 2** | | | | | | | |
| 3 | **ПЗ-3:** Advertising, TV, Genres  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 1 | ИД 1.1 | 3 | 12 | ТЗ-3 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 3** | | | | | | | |
| 4 | **ПЗ4:** The role of Kazakhstan Journalism  **СРС1:**International media, newspapers, radio, magazine television | РО 2 | ИД 2.1 | 3 | 12 | ТЗ-4 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 4** | | | | | | | |
| 5 | **ПЗ-5:** Diplomacy and politics  **СРСП-2:**Mass media, newspaper, vocabulary revision  **СРС1:**International media, newspapers | РО1 | ИД 2.1  2.2 | 3  1  33 | 12  20 | ТЗ-5  ИЗ-1 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
|  | **тест 1** |  |  |  | 20 |  | СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 5** | | | | | | | |
|  | **РК 1** |  |  |  | 100 |  |  |
| **Модуль2** | | | | | | | |
| 6 | **ПЗ 6:** The globalization of work and people  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 2 | ИД 2.2 | 3 | 12 | ТЗ-6 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 6** | | | | | | | |
| 7 | **ПЗ:** Human rights  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 2 | ИД 2.2 | 3 | 12 | ТЗ-6 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 7** | | | | | | | |
| 8 | **ПЗ-8:** Mass Culture  **СРСП3**: journalists in mass media Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 3 | ИД 3.1  ИД 3.2 | 3 | 12 | ТЗ-8 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 8** | | | | | | | |
| 9 | **ПЗ: Communication and mass**  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 3 | ИД 3.1  ИД 3.2 | 3 | 12 | ТЗ-9 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 9** | | | | | | | |
| 10 | **ПЗ-10:** Women in politics and Diplomacy  **СРСП4:**Famous politics in the world  **СРС2:**The Peace Process  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 4 | ИД 4.1 | 3  1  33 | 12  20 | ТЗ-10  ИЗ2 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 10** | | | | | | | |
|  | **МТ (MidtermExam)** |  |  |  | 100 |  | СДО Moodle |
|  | **Модуль 3 International news** |  |  |  |  |  |  |
| 11 | **ПЗ-11:** Custom and habits  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 4 | ИД 4.1  И.Д 4.2 | 3 | 12 | ТЗ-11 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
|  | **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 11** |  |  |  |  |  |  |
| 12 | **ПЗ-12:** Election in the world  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 4 | ИД 5.1 | 3 | 12 | ТЗ-12 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 12** | | | | | | | |
| 13 | **ПЗ:** War, Politics and Diplomacy  **СРСП5:** capital punishment in the world  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 5 | ИД 5.1 | 3 | 12 | ТЗ-13 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
|  | **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 13** |  |  |  |  |  |  |
| 14 | **ПЗ-14:** Work and business  **СРСП6:** Work and business  Rendering of a newspaper article on current issues of global affairs. | РО 5 | ИД 5.1 | 3 | 12 | ТЗ-14 | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
| **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 14** | | | | | | | |
| 15 | **ПЗ-15:** Diplomacy and news media  **СРСП7**: Diplomacy and news media  **СРС 3** Planet news | РО 5 | ИД 5.1  ИД 5.2  ИД 5.3 | 1 | 12 |  | Вебинар в zoom задания в СДО Moodle |
|  | **Тест 3** |  |  |  | 20 |  | СДО Moodle |
|  | **Суббота 23.00 – Дедлайн сдачи ТЗ 15** |  |  |  |  |  |  |
|  | **РК 2** |  |  |  | 100 |  |  |

Декан Айдарбаев С.Ж.

Председатель методбюро Мащимбаева Г.А.

Заведующий кафедрой Сейдикенова А.С.

К.ф.н., ст. преподаватель Смагулова А.С.